

**Sport spricht  
viele Sprachen**

**Sport speaks  
many languages**

**Le sport parle  
de nombreuses  
langues**

**Spor birçok  
dil bilir**

**Sport pokonuje  
bariery językowe**

**الرياضة تتكلم  
عدة لغات**

**Спорт говорит  
на многих  
языках**



# Gut

für den Sport in der Region.



# Sport spricht viele Sprachen

Bewegung spielt im Leben eines jeden Menschen eine wichtige Rolle. Und wenn es ein wenig mehr sein soll als die alltäglich notwendige Bewegung, dann wird daraus Sport: Gesundheitssport, Freizeitsport, Wettkampfsport oder Leistungssport. Die Beweggründe, Sport zu treiben, sind vielfältig und reichen von Gesundheitsaspekten über Streben nach Fitness, von sozialen Kontakten bis hin zur persönlichen Zufriedenheit, Entspannung und Spaß. Und wer seinen Sport nicht alleine, sondern in einer Gemeinschaft treiben möchte, der wird sich nach einem Sportverein umsehen.

Das Angebot in Neuss bietet beinahe allen Interessierten die Möglichkeit, eine passende Sportart bzw. ein passendes Bewegungsangebot zu finden. Ein Verein eröffnet auch eine hervorragende Möglichkeit, sich in einer neuen Umgebung einzuleben, sich zu integrieren. Häufig aber stellen sprachliche Schwierigkeiten eine hohe Hürde dar, den Weg in einen Sportverein zu finden.

Aus diesem Grund erscheint der Neusser Sport-Wegweiser in verschiedenen Sprachen – in den üblichen Weltsprachen sowie in den Sprachen der größten Bevölkerungsgruppen in Neuss: deutsch, englisch, französisch, türkisch, russisch, polnisch und hoch-arabisch.

Zur leichteren Orientierung sind den einzelnen Sprachen Farben zugeordnet.

Auf der Webseite des Stadtsportverbandes Neuss ([www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)) finden Sie sämtliche Sportvereine inklusive Kontaktdaten sowie deren Angebote.



Reiner Breuer  
Bürgermeister der Stadt Neuss



Meinolf Sprink  
1. Vorsitzender Stadtsportverband Neuss e.V.



Reiner Breuer



Meinolf Sprink



# Bewegung ist ein wichtiger Garant für ein gesundes Leben

## Sport in Neuss ...

In Neuss wird der Sport – wie in Deutschland üblich – über Sportvereine organisiert. Der Stadt-sportverband Neuss ist die Interessenvertretung von derzeit mehr als 100 Sportvereinen mit rund 33.000 Mitgliedern. Es gibt 16 über das Stadtgebiet verteilte Sportanlagen – jede mit mehreren Fußballplätzen, ab Mitte 2015 ein Leichtathletik-Stadion mit modernsten Kunststoff-Anlagen, 60 Sporthallen für Schulen und Sportvereine, zwei Hallen-/Freibäder, ein Hallenbad, zahlreiche Tennis-Anlagen, ein Wassersportzentrum, Skater-Anlagen, eine Eishalle, Reitsport-Anlagen, einen Sportpark mit einer Galopprennbahn und eine ganzjährig geöffnete Skihalle.

## Was bietet ein Sportverein ?

Viele Menschen glauben, Sport in einem Sportverein sei nur wettkampforientiert. Der Sportverein bietet jedoch vieles mehr: Freizeitsport, Gesundheitssport (zur Vorbeugung und Wiederherstellung), Wettkampfsport und Leistungssport. Und daher benötigen Interessenten für den ersten Schritt Informationen, Hilfe und Beratung über Angebote, Mitgliedschaft und Kurse. Der Sport in Deutschland ist in der Regel über Sportvereine organisiert, die weitgehend ehrenamtlich geführt werden. Das heißt, in dem Verein bilden Übungsleiter, Trainer, Vorstand und sonstige Mitarbeiter/innen ein Netzwerk, in dem sich Leute freiwillig engagieren – ohne Absicht, damit Geld zu verdienen.

## Gelebte Integration ...

Im Verein entsteht eine soziale Bindung, die für Bürger mit Migrations-Hintergrund von unschätzbarem Wert ist. In kaum einem anderen Netzwerk lässt sich Integration so einfach und erfolgreich leben wie im Sportverein. Die Freude am gemeinsamen Sporttreiben verbindet nicht nur Jung und Alt – Kinder, Jugendliche, Erwachsene oder Senioren/innen, sondern schlechthin alle Menschen - gleich welchen Alters und welcher Herkunft.



## Mehr als Wettkampf-Sport

Weil nicht alle an einem wettkampforientierten Sport interessiert sind, bieten sich Breitensport oder Freizeitsport an. Viele möchten sich einfach nur fit halten, eine neue Sportart ausprobieren oder einfach nur Spaß an der Bewegung in Gesellschaft haben.

Eine wachsende Bedeutung kommt dem Gesundheitssport zu. Die Bereiche Prävention/Vorbeugung und Rehabilitation/Wiederherstellung sind riesig. Bewegung kann Krankheiten verhindern, Beschwerden vermindern. Die Anzahl spezieller Angebote steigt stetig: Rückengymnastik, Aqua-jogging, muskel- und kreislauffördernde Angebote oder Angebote für Übergewichtige sowie vieles mehr.

Etlliche solcher Angebote finden auch schon am Vormittag statt.

## Positive Nebenwirkungen

Mitgliedschaft in einem Sportverein sowie soziales, ehrenamtliches Engagement im Sport werden in der beruflichen Laufbahn als positiv gewertet, da damit u.a. Verantwortungsbewusstsein, Disziplin und Teamfähigkeit verbunden werden.

Die Struktur der Sportvereine bedingt, dass ständig neue Funktionsträger – Übungsleiter, Trainer – nachwachsen müssen, um das Weiterleben eines solchen Vereins zu sichern. Um diesen Anforderungen gerecht zu werden, organisieren die übergeordneten Kreis- und Landes-Sportbünde (KSB und LSB) zahlreiche Aus- und Fortbildungsmaßnahmen. Solche Qualifizierungen neben Schule und Beruf bieten gute Möglichkeiten, berufliche Perspektiven zu erweitern. Derartige Tätigkeiten werden bei Bewerbungen oft positiv herausgehoben.

## Unterstützung für Kinder und Jugendliche

Ein 2011 eingeführtes Gesetz „Bildung- und Teilhabe“ bietet jungen Menschen bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres gezielte Unterstützung im Bereich Bildung und Sport an. Die örtlichen Betreuer des Job-Centers oder Mitarbeiter des Sozialamtes beraten und helfen beim Antragsverfahren, den jährlichen Mitgliedsbeitrag in einem Sportverein oder Sachleistungen anteilig oder komplett erstattet zu bekommen. Das erleichtert vielen Kindern und Jugendlichen den Weg in einen Sportverein.





Kontaktdaten „Bildungs- und Teilhabeleistungen (BuT)“:  
Frau Kusian, Tel.: 02131 90-5060, Mail: [soziales@stadt.neuss.de](mailto:soziales@stadt.neuss.de)  
Kontaktdaten „Integrationsamt“:  
Herr Elbir, Tel.: 02131 90-4117, Mail: [deniz.elbir@stadt.neuss.de](mailto:deniz.elbir@stadt.neuss.de)  
Frau Schuster, Tel.: 02131 90-5751, Mail: [irina.schuster@stadt.neuss.de](mailto:irina.schuster@stadt.neuss.de)  
Frau Tahiri, Tel.: 02131 90-5753, Mail: [edona.tahiri@stadt.neuss.de](mailto:edona.tahiri@stadt.neuss.de)

## Welcher Verein ist der richtige ?

Wenn Sie wissen möchten, in welchem Neusser Sportverein die von Ihnen gewünschte Sportart betrieben wird oder wenn Sie einen bestimmten Verein suchen und wissen wollen, welche Sportarten dort angeboten werden, dann nutzen Sie das umfangreiche Informationsangebot des Stadtsportverbandes Neuss:

[www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)

klicken Sie auf „Vereine und Sportangebote“ dann auf „Suche nach Vereinen“

„Suche nach Sportangeboten“

Liefert alle Vereine, die diese Sportart betreiben (mit deren Kontaktdaten)

oder „Vereinsuche“

Liefert alle Kontaktdaten des Vereins und sämtliche Angebote (Sportarten) des Vereins.

Kontakt:

Stadtsportverband Neuss e.V., Rheinstr. 18 (3. Etage, Zimmer 3.38), 41460 Neuss

Tel.: 02131/24195, Fax: 02131/569165

E-Mail: [ssv@stadtsportverband.de](mailto:ssv@stadtsportverband.de), **Internet: [www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)**



# Sport speaks many languages



Reiner Breuer



Meinolf Sprink

Exercise plays an important role in everyone's life. And an activity practised beyond everyday tasks becomes sport: health-related sport, recreational sport, competitive sport or performance sport. The motives for engaging in sport are diverse and range from health aspects to getting fit, from social contact to personal gratification, recreation and fun. And those who prefer the company of others rather than practise alone join a sports club.

Neuss offers the right sport or physical activity for almost everyone. In addition, a club is an excellent opportunity to settle in a new area, to integrate. Often, though, language barriers make it difficult to find a way into a sports club.

For this reason, the "Neusser Sport-Wegweiser" (Neuss Sports Guide) is published in different languages – in the world's most widely spoken languages and in the languages of the largest demographic groups in Neuss: German, English, French, Turkish, Russian, Polish, and Modern Standard Arabic.

For easy navigation, each language is shown in a different colour.

At the end of this Guide you will find the website address of the Neuss Sports Association ([www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)) which contains a list of all sports clubs in the city with their relevant e-mail addresses and offers.



Reiner Breuer  
Mayor of Neuss



Meinolf Sprink  
Chairman of the Stadtsportverband Neuss e.V.





# Exercise is an important factor for a healthy life

## Sport in Neuss

As is common in Germany, the sport in Neuss is organised around sports clubs. The Neuss Sports Association (Stadtsportverband Neuss) is an interest group currently of more than 100 sports clubs with some 33,000 members. There are 16 sports facilities located across the city, each with several football pitches, as well as an athletics stadium with a state-of-the-art synthetic track from mid-2015, 60 sports halls for schools and clubs, two indoor/outdoor swimming pools, an indoor swimming pool, numerous tennis courts, a water sports centre, skater parks, an ice rink, horse riding facilities, a sports park with a horse racing track, and a year-round indoor ski slope.

## What does a sports club offer?

Many believe that all sport in a club is competitive. But a sports club offers much more besides: recreational sport, health-related sport (for prevention and rehabilitation), competitive sport and performance sport. Those interested in joining a club therefore often need information, help and advice on offers, membership and courses to make it easier for them to take the first step.

Sport in Germany is generally organised around sports clubs, most of which are voluntary organisations. Essentially this means that the instructors, trainers, management committee and other staff form a network in which everyone engages in a voluntary capacity – not for the purpose of making money.

## Dynamic integration

The social ties established in a club are invaluable for those with a background of migration. Hardly any other network makes integration as easy and successful as a sports club. The enjoyment of engaging in the same sport unites not only young and old – children, teenagers, adults and the older generation – but quite simply everyone, irrespective of their age and origin.





## More than competitive sport

Because not everyone is interested in competitive sport, mass or recreational sport is a good alternative. Many simply want to keep fit, learn a new sport, or just enjoy the company of others while exercising.

A growing role is played by health-related sport. Prevention and rehabilitation are becoming increasingly important. Exercise can prevent illnesses and alleviate ailments. The number of specific offers in this area is constantly rising: back gymnastics, aqua-jogging, strength and circulation exercises, weight loss plans, and much more.

Many of these offers are even available in the mornings.

## Positive side effects

Membership in a sports club and voluntary social involvement in sport are rated positively in a career, as this is associated with a sense of responsibility, discipline and the ability to work in a team.

The structure of sports clubs continually requires new volunteers – instructors, trainers – to take over in order to ensure their continued existence. To meet these requirements, the higher district and state sports federations – Kreis-Sportbund (KSB) and Landes-Sportbund (LSB) – organise different basic and advanced training courses. These qualifications alongside school and job are a good way to improve the career prospects. Activities of this nature tend to stand out in job applications.

## Support for children and youths

An “Education and Participation” act introduced in Germany in 2011 offers young people under the age of 18 specific support in the areas of education and sport. Advisors at the local job centres or the Welfare Office offer advice and help with applications for a full or partial refund of annual membership fees in a sports club or non-cash benefits. This opens the way for many children and youths to join a sports club.



Contact "Bildungs- und Teilhabeleistungen (BuT)":

Ms Kusian, tel.: 02131 90-5060, mail: [soziales@stadt.neuss.de](mailto:soziales@stadt.neuss.de)

Contact "Integrationsamt":

Mr Elbir, tel.: 02131 90-4117, mail: [deniz.elbir@stadt.neuss.de](mailto:deniz.elbir@stadt.neuss.de)

Ms Schuster, tel.: 02131 90-5751, mail: [irina.schuster@stadt.neuss.de](mailto:irina.schuster@stadt.neuss.de)

Ms Tahiri, tel.: 02131 90-5753, mail: [edona.tahiri@stadt.neuss.de](mailto:edona.tahiri@stadt.neuss.de)

## Which club is right?

If you want to know which sports club in Neuss offers the sport you are interested in or if you are looking for a specific club and want to know which sports it offers, you can access a wide range of information on the website of the Neuss Sports Association:

[www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)

click on "Sportangebot" then on "Suche nach Vereinen"

"Suche nach Sportangeboten"

or

"Vereinssuche"

Provides a list of all clubs

offering this sport (including contact data)

Provides the contact data of the

club and its (sports) offers.

Contact:

Stadtsportverband Neuss e.V., Rheinstr. 18 (3. Etage, Zimmer 3.38), 41460 Neuss

Tel: 02131/24195, Fax: 02131/569165

E-mail: [ssv@stadtsportverband.de](mailto:ssv@stadtsportverband.de), **Internet: [www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)**



## Le sport parle de nombreuses langues



Reiner Breuer



Meinolf Sprink

Le mouvement joue un rôle important dans la vie de tout un chacun. Et si on désire faire plus d'exercice que ce qui est nécessaire au quotidien, cela devient alors du sport : du sport au service de la santé, du sport de loisir, de compétition ou d'endurance. Les motivations pour faire du sport sont très variées. Elles vont de la santé et de la satisfaction personnelle à la détente et au plaisir en passant par une recherche de bien-être ou de contact social. Lorsqu'on ne souhaite pas pratiquer le sport de manière isolée mais au sein d'un groupe, l'association sportive offre alors un cadre idéal.

Les activités proposées à Neuss couvrent quasiment toutes les disciplines sportives et tous les programmes de d'exercice physique recherchés. Une association offre aussi une merveilleuse opportunité de prendre part à la vie d'un nouvel environnement et de s'intégrer dans celui-ci. Cependant, la barrière de la langue constitue souvent un obstacle important pour trouver la bonne association sportive.

C'est pourquoi le guide de la vie sportive à Neuss paraît en plusieurs langues regroupant les principales langues du monde et les langues des groupes de population les plus importants de Neuss : l'allemand, l'anglais, le français, le turc, le russe, le polonais et l'arabe littéral.

Pour une meilleure orientation, les langues sont représentées par différentes couleurs.

Vous trouverez à la fin de ce guide, à l'adresse Internet de la fédération sportive municipale de Neuss ([www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)), un fichier regroupant l'ensemble des associations sportives avec leur adresse e-mail ainsi que leurs programmes sportifs.

Reiner Breuer  
Maire de la ville de Neuss

Meinolf Sprink  
Président du Stadtsportverband Neuss e.V.



# L'exercice physique, l'un des principaux garants d'une vie saine

## Le sport à Neuss

A Neuss, comme dans le reste de l'Allemagne, les activités sportives sont organisées au sein des associations sportives. La fédération Stadtsportverband Neuss représente actuellement les intérêts de plus de 100 associations sportives avec près de 33 000 membres. Il existe 16 centres sportifs répartis sur le territoire municipal, possédant chacun plusieurs terrains de football, un stade d'athlétisme équipé d'installations les plus modernes en matériau synthétique à partir de la mi-2015, 60 gymnases pour les écoles et les clubs, deux piscines couvertes/à ciel ouvert, une piscine couverte, de nombreux courts de tennis, un centre de sports aquatiques, des installations pour le skate-board, une patinoire sur glace, des installations de sport équestre, un parc sportif avec un hippodrome de galop et une halle de ski ouverte toute l'année.

## Que propose une association sportive ?

De nombreuses personnes croient que le sport pratiqué dans une association n'a pour seul objectif que la compétition. L'association sportive propose beaucoup plus que cela : du sport de loisir, du sport au service de la santé, (pour la prévention ou la rééducation), du sport de compétition et du sport d'endurance. C'est pourquoi les personnes intéressées ont besoin dans un premier temps d'être aidées et conseillées sur les activités proposées, l'inscription en tant que membre et les cours que l'on peut prendre.

D'une façon générale, ce sont les associations sportives qui se chargent en Allemagne de l'organisation des activités sportives dans une structure de bénévolat. Cela signifie que les animateurs, les entraîneurs, le comité directeur et les autres personnes faisant partie des associations forment un réseau dans lequel les gens s'engagent volontairement, sans intention de gagner de l'argent.





## Une intégration vécue

L'association crée un cadre de contact social qui est très précieux pour les citoyens issus de l'immigration. Il n'existe quasiment pas d'autre réseau dans lequel l'intégration peut être vécue de manière aussi simple et réussie que dans celui de l'association sportive. La joie de faire du sport ensemble réunit non seulement les jeunes et les moins jeunes, les enfants, les adolescents, les adultes ou les seniors, mais c'est aussi un enrichissement pour tous sans égard pour leur âge ou leur origine.

## Plus que du sport de compétition

Comme tout le monde ne se destine pas au sport de compétition, il y a aussi le sport de masse et le sport de loisir. De nombreuses personnes souhaitent seulement s'entretenir physiquement, essayer une nouvelle discipline sportive ou avoir simplement le plaisir de faire du sport en groupe.

Le sport au service de la santé gagne de plus en plus en importance. Les domaines se rapportant à la prévention/prophylaxie et à la rééducation/au rétablissement sont très étendus. L'exercice physique peut prévenir des maladies et soulager les douleurs. L'éventail d'offres spécifiques augmente constamment : la gymnastique pour le dos, l'aquajogging, la gymnastique améliorant la musculature et la circulation sanguine ainsi que celle destinée aux personnes en surpoids, entre autres.

Ces activités sont également souvent proposées le matin.



## Des effets secondaires positifs

Le fait d'être membre d'une association sportive et de s'engager socialement de manière bénévole est considéré comme un aspect positif dans le cadre de la carrière professionnelle, car ces activités sont liées à la prise de responsabilité, à la discipline et à la capacité de s'intégrer dans une équipe.

Pour pouvoir assurer la continuité des associations sportives dans le temps, il faut que des nouvelles générations de personnel les faisant vivre, comme les animateurs et les entraîneurs, soient constamment formées pour assurer la continuité de ces structures. Afin de répondre à



ces exigences, les fédérations sportives d'arrondissements et des lands (KSB et LSB) qui coiffent les associations organisent de nombreuses mesures de formation et de formation continue. De telles qualifications acquises parallèlement à la formation scolaire et professionnelle offrent de bonnes possibilités pour élargir les perspectives professionnelles. Ces activités sont souvent vues d'un très bon œil dans le cadre de candidatures.

## Mesures d'aide pour les enfants et les adolescents

La loi entrée en vigueur en 2011 « Bildung- und Teilhabe » (Éducation et participation) offre aux jeunes de moins de 18 ans, une aide ciblée dans le domaine de la formation et du sport. Les agents locaux du centre pour l'emploi (Job-Center) ou de l'aide sociale (Sozialamt) vous conseillent et vous aident à faire une demande de remboursement partiel ou complet des frais d'inscription dans une association sportive ou bien de prestations en nature. Cela facilite ainsi l'inscription de nombreux enfants et adolescents dans une association sportive.

Contact « Bildungs- und Teilhabeleistungen » (BuT) :

Madame Kusian, tél. : 02131 90-5060, courriel : [soziales@stadt.neuss.de](mailto:soziales@stadt.neuss.de)

Contact « Integrationsamt » :

Monsieur Elbir, tél. : 02131 90-4117, courriel : [deniz.elbir@stadt.neuss.de](mailto:deniz.elbir@stadt.neuss.de)

Madame Schuster, tél. : 02131 90-5751, courriel : [irina.schuster@stadt.neuss.de](mailto:irina.schuster@stadt.neuss.de)

Madame Tahiri, tél. : 02131 90-5753, courriel : [edona.tahiri@stadt.neuss.de](mailto:edona.tahiri@stadt.neuss.de)

## Comment choisir la bonne association ?

Si vous souhaitez savoir dans quelle association de Neuss la discipline sportive que vous recherchez est proposée ou si vous recherchez une association précise et voulez savoir quelles activités sportives y sont proposées, consultez alors le site d'information de la Fédération sportive municipale de Neuss :

[www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)

cliquez sur « Sportangebot » puis sur « Suche nach Vereinen »





« Suche nach Sportangeboten »  
Indique toutes les associations,  
qui proposent ce sport  
(avec leurs coordonnées)

ou  
« Vereinssuche »  
Indique toutes les coordonnées  
de cette association et son  
programme complet (disciplines).

Contact :  
Stadtsportverband Neuss e.V., Rheinstr. 18 (3e étage, bureau 3.38), 41460 Neuss  
Tél : 02131/24195, fax : 02131/569165  
Courriel : [ssv@stadtsportverband.de](mailto:ssv@stadtsportverband.de), **Internet: [www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)**







## Spor birçok dil bilir



Reiner Breuer



Meinolf Sprink

Hareket, her insanın yaşamında önemli rol oynar. Günlük yaşamda zorunlu olan minimum hareket boyutlarının ötesine geçtiğinizde ise hareket etmek spora dönüşür: sağlık için spor, boş zaman eğlencesi olarak spor, müsabaka sporu veya performans sporu. İnsanları spor yapmaya teşvik eden her çeşit neden vardır. Bunlar, sağlık konularından çok iyi kondisyona sahip olma çabasına, yeni sosyal ilişkiler kurmaya ve kişisel tatmine, stres atmaya ve eğlenmeye kadar uzanır. Sporunu tek başına değil bir topluluk içerisinde yapmak isteyenler ise kendilerine bir spor kulübü arayacaktır.

Neuss'taki seçenekler, spora ilgi duyan hemen hemen herkese, kendine uygun bir spor çeşidi veya uygun bir hareket programı bulma imkânı sunmaktadır. Spor kulüpleri ayrıca yeni bir ortama uyum sağlamak ve entegre olmak için de mükemmel fırsatlar sunar. Ancak pek çok kişi için dil sorunları, bir spor kulübüne giden yolun önünde bir engeldir.

Bu nedenle Neuss Spor Rehberi (Neusser Sport-Wegweiser), yaygın dünya dillerinde ve ayrıca Neuss'ta yaşayan en büyük nüfus gruplarının dillerinde olmak üzere birçok dilde yayımlanmaktadır: Almanca, İngilizce, Fransızca, Türkçe, Rusça, Lehçe (Polonyaca) ve standart Arapça.

Ayrıntı etme kolaylığı için diller farklı renklerle eşleştirilecektir.

Bu rehberin sonunda, Neuss Kenti Spor Federasyonunun internet adresi altında ([www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)) tüm spor kulüplerinin adlarını, e-posta adreslerini ve sundukları faaliyet çeşitlerini içeren bir dosya bulabilirsiniz.

Reiner Breuer  
Neuss Şehri Belediye Başkanı

Meinolf Sprink  
Neuss Kenti Spor Federasyonu  
1. Başkanı (Stadtsportverband Neuss e.V.)



# Hareket, sağlıklı yaşamının önemli bir garantisidir

## Neuss kentinde spor

Neuss kentinde spor, tüm Almanya'da da olduğu gibi spor kulüpleri şeklinde örgütlenmiştir. Neuss Kenti Spor Federasyonu (Stadtsportverband Neuss), halihazırda yaklaşık 33.000 üyesi olan 100'den fazla spor kulübünün çıkarlarını temsil etmektedir. Her birinde birden fazla futbol sahası bulunan, şehir bölgesine dağılmış 16 spor tesisi, 2015 yılı ortasından itibaren açılacak olan en modern sentetik yüzeyli tesislere sahip bir atletizm stadyumu, okullar ve spor kulüpleri için 60 spor salonu, iki kapalı/açık yüzme havuzu, bir kapalı yüzme havuzu, çok sayıda tenis sahası, bir su sporları merkezi, kayak (skateboard) tesisleri, bir buz pateni sahası, binicilik tesisleri, bir spor parkı, bir at yarışı koşu pisti içeren bir spor parkı ve tam yıl faaliyet gösteren bir kayak salonu mevcuttur.

## Bir spor kulübü neler sunar?

Birçok insan, spor kulüplerinde yapılan sporun sadece müsabakalara yönelik olduğunu düşünür. Oysaki spor kulüpleri, boş zaman eğlencesi olarak spor, sağlık için spor (hastalıkları önleyici ve rehabilitasyon amaçlı spor), müsabaka sporları ve performans sporları gibi çok daha fazlasını sunmaktadır. Bu nedenle de spora ilgi duyanlar, ilk adımı atmak üzere ayrıntılı bilgiye ve spor programı çeşitleri, üyelik ve kurslar hakkında yardıma ve danışmanlığa ihtiyaç duyarlar.

Almanya'da spor genellikle, büyük ölçüde fahri çalışan yetkililerin yönetimi altında bulunan spor kulüpleri kanalıyla örgütlenmiştir. Başka bir deyişle, kulüplerde egzersiz eğitmeni, antrenör, yönetim kurulu üyesi ve diğer kadro hep birlikte gönüllü olarak ve bu alanda para kazanma niyeti olmaksızın faaliyet gösterdikleri bir ağ oluştururlar.

## Yaşanan entegrasyon

Kulüp içerisinde, göçmen kökenli vatandaşlar için paha biçilmez değere sahip bir sosyal bağ oluşur. Başka hiçbir ağda entegrasyonu, bir spor kulübünde olduğu kadar kolay ve başarıyla yaşa-





yaamazsınız. Birlikte spor yapmanın zevki, sadece çocukları ve yetişkinleri, gençleri ve yaşlıları birleřtirmekle kalmayıp, yaşı ve kökeni ne olursa olsun tüm insanları birbirine baęlar.

### Müsabakadan daha fazlası

Bazı insanlar müsabakaya yönelik spora ilgi duymamaktadır. Bu nedenle kulüplerde kitle sporu ve boş zaman eğlencesi olan spor dalları da sunulur. Pek çok kişi sadece kondisyonunu korumak, yeni bir spor çeşidini denemek ya da sadece başkalarıyla birlikte hareket etme zevkini yaşamak ister.

Saęlık için sporun önemi giderek artmaktadır. Hastalıkları önleyici spor ve rehabilitasyon/saęlığı geri kazandırma sporunun oluşturduęu alanlar çok ama çok geniřtir. Hareket ile hastalıkları önleyebilir, řikayetlerinizi hafifletebilirsiniz. Özel programların sayısı da sürekli artmaktadır. Burada sırt jimnastięi, aqua-jogging, kas ve kan dolařımını güçlendirici egzersizler ve fazla kilosunu olanlar için programlar ve daha pek çok başka seçenek vardır.

Bu tür programların pek çoęu öğleden önceleri de sunulmaktadır.

### Olumlu yan etkiler

Bir spor kulübüne üye olmak ve spor alanında sosyal ve fahri sorumluluk üstlenmek mesleki kariyer bakımından da olumlu değerlendirilir, çünkü bu aktiviteler kişinin sorumluluk bilincini, sahip olduęu disiplini ve ekip içinde çalışma becerisini akla getirmektedir.

Spor kulüplerinin yapısı ise, kulübün devamlılıęını saęlayabilmek için egzersiz eğitmeni ve antrenör gibi sürekli olarak yeni görev sahiplerinin yetiřtirilmesini gerektirir. Bu gerekleri karşılayabilmek için, daha üst kademedeki yer alan ilçe ve eyalet federasyonları (KSB ve LSB) çok sayıda eğitim ve ileri eğitim programı düzenlemektedir. Okul ve meslek hayatının yanı sıra bu tür niteliklerin kazanılması, mesleki perspektiflerini genişletmek isteyen kişiye güzel fırsatlar sunmaktadır. Dolayısıyla, kişinin bu tür faaliyetlerinin olması özellikle iş başvurularında olumlu bir etkiye sahiptir.

### Çocuklara ve gençlere destek

2011 yılında yürürlüğe giren “Eğitim ve Etkinliklere Katılım Desteęi Yasası”, genç insanlara 18 yaşlarını dolduruncaya kadar eğitim ve spor alanında özel destek sunmaktadır. İş bulma mer-



kezinin yerel görevlileri ve sosyal yardım dairesinin personeli, kişinin spor kulübüne ödeyeceği yıllık aidatın veya kulüp için yaptığı diğer harcamaların kendisine düşen paya göre veya bütünüyle kendisine iade edilmesine yönelik başvuru işleminde danışmanlık hizmeti vererek yardımcı olmaktadır. Bu hizmetler pek çok çocuğun ve gencin spor kulübü üyeliğini kolaylaştırmaktadır.

Adresler „Bildungs- und Teilhabeleistungen (BuT)“:

Bayan Kusian, Tel.: 02131 90-5060, e-posta: soziales@stadt.neuss.de

„Integrationsamt“:

Bay Elbir, Tel.: 02131 90-4117, e-posta: deniz.elbir@stadt.neuss.de

Bayan Schuster, Tel.: 02131 90-5751, e-posta: irina.schuster@stadt.neuss.de

Bay Tahiri, Tel.: 02131 90-5753, e-posta: edona.tahiri@stadt.neuss.de

## Doğru kulüp hangisi?

İstedığınız spor dalının Neuss'taki hangi spor kulübünde sunulduğunu öğrenmek veya belirli bir kulüp arıyor ve orada hangi spor çeşitlerinin sunulduğunu bilmek istiyorsanız, Neuss Kenti Spor Federasyonu'nun sunduğu geniş kapsamlı bilgi hizmetlerinden yararlanın:

[www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)

sitesinde „Sportangebot“ üzerine tıklayın ve daha sonra „Suche nach Vereinen“

„Suche nach Sportangeboten“

(spor çeşidini seç)

İstedğiniz spor çeşidini sunan

tüm kulüplerin listesini verir

(irtibat bilgileriyle birlikte)

veya

„Vereinsuche“

(kulüp seç)

Kulübün tüm irtibat bilgilerini

ve sunduğu tüm programların

(spor çeşitlerinin) listesini verir

Adresler:

Stadtsportverband Neuss e.V., Rheinstr. 18 (3. Etage, Zimmer 3.38), 41460 Neuss

Tel.: 02131/24195, Fax: 02131/569165

E-posta: [ssv@stadtsportverband.de](mailto:ssv@stadtsportverband.de), **Internet: [www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)**



## Sport pokonuje bariery językowe



Reiner Breuer



Meinolf Sprink

Ruch w życiu każdego człowieka odgrywa olbrzymią rolę. A gdy tego ruchu jest nieco więcej, niż codzienna krzątania, to staje się on sportem: sportem dla zdrowia, sportem rekreacyjnym, rywalizacją sportową lub sportem wyczynowym. Powody, dla których uprawiamy sport są różnorodne. Począwszy od aspektów zdrowotnych poprzez dążenie do wymarzonej sylwetki, od kontaktów społecznych aż po osobiste zadowolenie, odprężenie i przyjemność. A każdy, kto nie chce uprawiać sportu w samotności, lecz w grupie, ten powinien rozważyć członkostwo w klubie (związku) sportowym. Oferta w Neuss spełnia prawie wszystkie wymagania zainteresowanych i stwarza możliwość wybrania odpowiedniej dyscypliny sportowej lub stosownej oferty w zakresie aktywności ruchowej. Klub (związek sportowy) stwarza niezwykle możliwości ułatwiające aklimatyzację w nowym otoczeniu i integrację z wszystkim tym, co nieznanne. Często brak lub słaba znajomość języka stanowi poważną przeszkodę we wstąpieniu do stowarzyszenia (związku) sportowego.

Z tego względu informator sportowy Neuss publikowany jest w wielu wersjach językowych - w wersjach popularnych światowych języków jak również w wersjach językowych najliczniejszych grup narodowościowych w Neuss: w języku niemieckim, angielskim, francuskim, tureckim, rosyjskim, polskim i arabskim.

W celu ułatwienia orientacji poszczególnym językom przyporządkowano odpowiednie kolory.

Na końcu niniejszego informatora na stronie internetowej miejskiego związku sportowego Neuss ([www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)) można znaleźć plik zawierający dane dotyczące wszelkich stowarzyszeń sportowych, wraz z ich adresami e-mail oraz wszystkimi ofertami.

Reiner Breuer  
Burmistrz miasta Neuss

Meinolf Sprink  
1. Przewodniczący miejskiego związku sportowego Neuss (Stadtsportverband Neuss e.V.)



# Ruch jest istotnym gwarantem zdrowego życia

## Sport w Neuss

W Neuss - tak jak jest to stosowane w całym Niemczech - zajęcia sportowe organizowane są poprzez związki sportowe. Miejski związek sportowy Neuss jest przedstawicielstwem obecnie ponad 100 związków sportowych posiadających prawie 33.000 członków. Na całym terenie miasta rozmieszczonych jest 16 obiektów sportowych - każdy posiada kilka boisk do piłki nożnej, od połowy 2015 r. stadion do lekkiej atletyki z najnowocześniejszymi rozwiązaniami wykorzystującymi tworzywo sztuczne, 60 hal sportowych dla szkół i związków sportowych, dwa baseny kryte/otwarte, jeden basen kryty, liczne korty tenisowe, centrum sportów wodnych, miejsca dla skaterów, lodowisko kryte, teren do uprawiania sportów jeździeckich, park sportowy z torem do wyścigów konnych i całoroczną halą do uprawiania sportów zimowych.

## Co oferuje związek sportowy?

Wiele osób jest zdania, że sport uprawiany w ramach związku sportowego nosi znamiona rywalizacji. Jednakże związek sportowy oferuje znacznie więcej: sport rekreacyjny, sport dla podwyższenia kondycji fizycznej (w celach profilaktycznych i rehabilitacyjnych), rywalizację sportową i sport wyczynowy. Ze względu na różnorodność możliwości zainteresowani - aby móc zrobić pierwszy krok - potrzebują informacji, pomocy i doradztwa w zakresie oferty, członkostwa i organizowanych zajęć.

Sport w Niemczech organizowany jest z reguły poprzez związki sportowe, które prowadzone są na zasadach działalności nieodpłatnej. To znaczy, że w związku instruktorzy, trenerzy, zarząd i pozostali współpracownicy tworzą jednostkę organizacyjną, w działalność której ludzie angażują się dobrowolnie - bez zamiaru uzyskiwania dochodów.

## Ożywiona integracja

W związku tworzy się więź społeczna, która ma istotne znaczenie dla obywateli migrujących. W prawie żadnej innej jednostce organizacyjnej nie można w tak łatwy i pełen sukcesu sposób





ułatwić procesów integracyjnych. Przyjemność ze wspólnego uprawiania sportu łączy nie tylko młodych i starszych - dzieci, młodzież, dorosłych lub seniorów, lecz przede wszystkim ludzi - bez względu na wiek i ich pochodzenie.

### Więcej niż rywalizacja sportowa

Ponieważ nie wszyscy uprawiający sport zainteresowani są rywalizacją, popularnością cieszy się sport rekreacyjny. Wielu z nas chce po prostu zachować dobrą kondycję, spróbować swoich sił w nowej dyscyplinie sportu lub czerpać przyjemność z ruchu w towarzystwie.

Coraz większego znaczenia nabiera sport dla zdrowia. Rośnie rola zajęć w zakresie ćwiczeń profilaktycznych i rehabilitacyjnych. Ruch może zapobiegać chorobom, minimalizować dolegliwości. Liczba specjalnych ofert nieustannie rośnie: gimnastyka pleców, aqua-jogging, oferty wspomagające rozwój mięśni i układu krążenia lub oferty dla osób z nadwagą. Niektóre z zajęć organizowane są także przed południem.

### Pozytywne działania uboczne

Członkostwo w związku sportowym oraz społeczne, honorowe zaangażowanie w sport oceniane są pozytywnie w karierze zawodowej, a to głównie dlatego, że rozwijają między innymi poczucie odpowiedzialności, dyscyplinę i zdolności współpracy w drużynie.

Struktura związków sportowych warunkuje konieczność pozyskiwania stale nowych osób - instruktorów, trenerów - co zagwarantuje dalszą egzystencję takiego związku. Aby sprostać tym wymaganiom nadrzędne powiatowe i krajowe związki sportowe (KSB i LSB) podejmują liczne starania w zakresie kształcenia i szkolenia kadry. Takie kwalifikacje obok szkoły i zawodu stwarzają dobre możliwości poszerzenia perspektyw zawodowych. Tego typu działalność często oceniana jest pozytywnie podczas ubiegania się o posadę.

### Wsparcie dla dzieci i młodzieży

Ustawa wprowadzona w roku 2011 „Bildung- und Teilhabe“ (edukacja i uczestnictwo) oferuje młodym ludziom do momentu ukończenia 18. roku życia ukierunkowane wsparcie w zakresie





kształcenia i sportu. Lokalni opiekunowie Job-Center lub współpracownicy urzędu socjalnego doradzają i pomagają w procedurze składania wniosków o zwrot - w całości lub procentowo - rocznej składki członkowskiej w związku sportowym lub świadczeniach rzeczowych. Takie stanowisko ułatwia wielu dzieciom i młodzieży drogę do związku sportowego.

Adresy

„Bildungs- und Teilhabeleistungen (BuT)“:

Frau Kusian, Tel.: 02131 90-5060, Mail: [soziales@stadt.neuss.de](mailto:soziales@stadt.neuss.de)

„Integrationsamt“:

Herr Elbir, Tel.: 02131 90-4117, Mail: [deniz.elbir@stadt.neuss.de](mailto:deniz.elbir@stadt.neuss.de)

Frau Schuster, Tel.: 02131 90-5751, Mail: [irina.schuster@stadt.neuss.de](mailto:irina.schuster@stadt.neuss.de)

Frau Tahiri, Tel.: 02131 90-5753, Mail: [edona.tahiri@stadt.neuss.de](mailto:edona.tahiri@stadt.neuss.de)

### Jaki związek jest tym właściwym?

Jeżeli chcielibyście się Państwo dowiedzieć, w jakim związku sportowym w Neuss można uprawiać daną dyscyplinę sportu lub jeżeli szukacie Państwo określonego związku i chcielibyście wiedzieć, jakie dyscypliny sportu są w nim oferowane, prosimy o skorzystanie z obszernej oferty informacyjnej miejskiego związku sportowego Neuss:

[www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)

Wystarczy kliknąć „Sportangebot“ następnie „Suche nach Vereinen“

„Suche nach Sportangeboten“

Wszystkie informacje o związkach,  
w których można uprawiać daną dyscyplinę  
(z ich danymi kontaktowymi)

lub

„Vereinssuche“

Wszystkie dane kontaktowe  
związków i wszelkie oferty  
(dyscypliny sportowe) związku.

Dane do kontaktu:

Stadtsportverband Neuss e.V., Rheinstr. 18 (3. Etage, Zimmer 3.38), 41460 Neuss

Tel.: 02131/24195, Fax: 02131/569165

E-Mail: [ssv@stadtsportverband.de](mailto:ssv@stadtsportverband.de), **Internet: [www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)**



# الرياضة تتكلم عدة لغات

تلعب الحركة دورا مهما في حياة كل شخص، أما إذا زاد الأمر عن الحركة اليومية الضرورية، فيعتبر ذلك رياضة:

الرياضة الصحية، الرياضة الترفيهية، الرياضة التنافسية والرياضة الاحترافية.

تختلف أسباب ممارسة الرياضة بشكل كبير وتشمل الأوجه الصحية مروراً بالسعي لتحقيق اللياقة البدنية، أو من أجل ربط علاقات اجتماعية إلى تحقيق الارتياح الشخصي والتخفيف من حدة التوتر والمتعة. أما من لا يرغب في ممارسة الرياضة لوحده، بل في جماعة فعليه أن يفتش على جمعية رياضية.

إن العرض الموجود بمدينة نويس يقدم تقريبا لكل المهتمين إمكانية إيجاد نوع الرياضة الملائمة لهم أو بالأحرى عروض خاصة بالحركات الملائمة. أما الجمعية الرياضية فتفتح إمكانية ممتازة للتأقلم داخل محيط جديد والاندماج فيه، لكن الصعوبات اللغوية ما فتأت تشكل عائقا كبيرا لإيجاد جمعية رياضية.

لهذا السبب صدر الدليل الرياضي لمدينة نويس بلغات مختلفة - اللغات العالمية المعروفة وكذا بلغات أضخم التجمعات السكانية بمدينة نويس: الألمانية، الانجليزية، الفرنسية، التركية، الروسية، البولونية واللغة العربية الفصحى. كما ستجدون تدريجيا على موقع لتوجيه أسهل فقد تم ترتيب كل لغة بلون خاص.

سوف تجدون في آخر الدليل تحت عنوان الاتحاد الرياضي لمدينة نويس [www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de) ملفا يحتوي على جميع الجمعيات الرياضية الموجودة بمدينة نويس مع عناوينهم الالكترونية وكل العروض التي يقدمونها.

Reiner Breuer

سيون مَن يدمه تدمع

Meinolf Sprink

فيلهيلم فوكس

الرئيس الأول للاتحاد الرياضي بمدينة نويس، جمعية مسجلة



Reiner Breuer



Meinolf Sprink



# تعتبر الرياضة الضامن الأهم لحياة سليمة

## الرياضة بمدينة نوبس

يتم تنظيم الرياضة بمدينة نوبس - كما هو متعارف عليه في ألمانيا - عبر الجمعيات الرياضية. يمثل الاتحاد الرياضي لمدينة نوبس مصالح أكثر من مائة جمعية رياضية بها ٣٣,٠٠٠ عضو. توجد ١٦ منشأة رياضية موزعة على عدة مناطق في المدينة، مع وجود عدة ملاعب لكرة القدم في كل منطقة. وابتداءً من منتصف سنة ٢٠١٥ سوف تتوفر على ملعب خاص بألعاب القوى بتجهيزات بلاستيكية حديثة لأرضية الملعب و ٦٠ قاعة رياضية للمدارس والجمعيات الرياضية، ٢ من المسابح المغطاة / المفتوحة، مسبح مغطى، عدة ملاعب كرة المضرب، مركز للرياضة المائية، مرافق للتزلج على السكيت، قاعة للتزلج على الجليد، مرافق لرياضة ركوب الخيل وبارك رياضي مع مسلك لسباق الفروسية وكذا قاعة للتزلج على الجليد مفتوحة طول السنة.



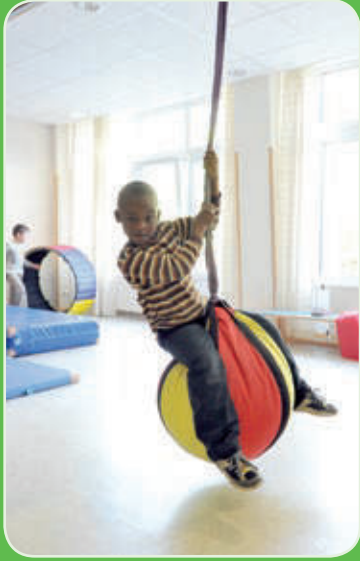
## ماذا تقدم الجمعية الرياضية ؟

يعتقد الكثيرون أن الرياضة التي تمارس داخل جمعية رياضية لا تكون موجهة إلا للرياضة التنافسية، لكن الجمعية الرياضية تقدم أكثر من ذلك: الرياضة الترفيهية، الرياضة الصحية [من أجل الوقاية وإعادة بناء الجسم]، الرياضة التنافسية والرياضة الاحترافية، ولذلك يحتاج المهتمون في الخطوة الأولى لمعلومات ومساعدات واستشارات بخصوص العروض والعضوية والدروس الرياضية. إن الرياضة في ألمانيا منظمة عبر الجمعيات الرياضية التي تقوم بهذا العمل بصفة شرفية إلى حد بعيد بحيث يشكل المدربون والمشرفون على الدروس الرياضية ومجلس الإدارة وعاملون آخرون في نفس المجال شبكة ينخرط فيها الكل بشكل طوعي دون أي قصد في ربح المال.

## الاندماج المعاش

ينشأ في الجمعية ارتباط اجتماعي ذو قيمة لا تقدر بالنسبة للمواطنين من أصول مهاجرة، و لن توجد شبكة اجتماعية يعيش فيها الاندماج بشكل سهل و ناجح مثل الجمعية الرياضية، على اعتبار أن البهجة المرتبطة بممارسة الرياضة لا تجمع فقط الصغار والكبار، الأطفال واليافعين والمتقدمين في السن، بل هي رابطة بين جميع الناس على اختلاف سنهم و بلدان الأصلية.





## الرياضة ليست مجرد تنافس:

و بما أنه و ليس للجميع اهتمام بالرياضة ذات الطابع التنافسي فإنه هناك الرياضة الشعبية والرياضة التي تمارس في وقت الفراغ، على اعتبار أن الكثير يريد فقط الحفاظ بصحة جيدة أو تجريب نوع رياضي لم يسبق أن مارسه أو بكل بساطة التمتع بالحركة داخل مجموعة رياضية.

لقد أصبحت الرياضة الصحية تحظى بأهمية متزايدة، حيث أن هناك الكثير من العروض تتعلق بالحماية/الوقاية و الترويض/ استرجاع القوة البدنية، لأن الحركة تمنع الأمراض و تخفف الأوجاع. و هنا نجد أن الكثير من العروض الخاصة تزداد بشكل مضطرد: حيث نجد الترويض الطبي الخاص بالظهر و التدريب في المساح و كذا العروض الخاصة بتقوية العضلات و دعم الدورة الدموية و تخفيف الوزن و غيرها من العروض الأخرى، التي يمكن أن تقدم حتى في الصباح قبل وقت الظهيرة.

## الآثار الإيجابية الجانبية الأخرى:

إن الحصول على عضوية في إحدى الجمعيات الرياضية و كذا القيام بأعمال تطوعية في الرضاية تقدر بشكل إيجابي في المسار المهني، على اعتبار أن ذلك مرتبط بالإحساس بالمسؤولية و الانضباط و القدرة على العمل الجماعي. إن بنية الجمعية الرياضية تلزم بالتكوين المستمر لمسيرة و معدوا تداريب و مدربين جدد من أجل ضمان استمرارية هاته الجمعية، و على هذا الأساس و من أجل القيام بهاته المتطلبات تنظم الاتحادات الرياضية على صعيد الدوائر و الأقاليم دورات في التكوين و التدريب المستمر، حيث تفتح هاته الدورات إلى جانب التكوين المدرسي و العملي آفاقا مهنية أخرى، كما أن لهذه الأعمال تأثير إيجابي عند التقدم بطلبات الحصول على وظيفة.

## دعم الأطفال و الشباب:

في سنة ٢٠١١ صدر قانون «التكوين و المشاركة»، الذي يقدم للناشئة و إلى غاية السن ١٨ دعما موجها للتكوين و الرياضة، حيث يعمل الموظفون في مراكز العمل و مصلحة الدعم الاجتماعي على تقديم المشورة و المساعدة في تقديم الطلبات من أجل الحصول على مبالغ الاشتراك في الجمعيات الرياضية كاملة أو بشكل جزئي، الشيء الذي يسهل بالنسبة للكثير من الأطفال و الشباب الطريق للحصول على العضوية في الجمعية.



عناوين الاتصال ب:

„Bildungs- und Teilhabeleistungen (BuT)“: Frau Kusian, Tel.: 02131 90-5060, Mail: [soziales@stadt.neuss.de](mailto:soziales@stadt.neuss.de)

للاتصال بمكتب الاندماج:

„Integrationsamt“: Herr Elbir, Tel.: 02131 90-4117, Mail: [deniz.elbir@stadt.neuss.de](mailto:deniz.elbir@stadt.neuss.de)

Frau Schuster, Tel.: 02131 90-5751, Mail: [irina.schuster@stadt.neuss.de](mailto:irina.schuster@stadt.neuss.de)

Frau Tahiri, Tel.: 02131 90-5753, Mail: [edona.tahiri@stadt.neuss.de](mailto:edona.tahiri@stadt.neuss.de)

### من هي الجمعية المناسبة؟

إن كنت تود معرفة أية جمعية رياضية في نوبس تقدم الرياضة التي ترغب في مزاولتها أو إذا كنت تبحث عن جمعية معينة و ترغب في معرفة نوع الرياضة التي تقدمها، عليك إلا استغلال العرض الكبير الذي يقدمه الاتحاد الرياضي لمدينة نوبس و  
فما

النقر على: [www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)

„Suche nach Vereinen“ ثم على „Sportangebot“ و

„Suche nach Vereinen“

### „Suche nach Sportangeboten“

تقدم جميع الجمعيات التي تقدم هذا النوع من الرياضة و كذا عناونها  
أو

### „Vereinsuche“

تقدم جميع عناوين الجمعيات و العروض الرياضية التي تقدمها.

للاتصال:

Stadtsportverband Neuss e.V., Rheinstr. 18 (3.Etage, Zimmer 3.38), 41460 Neuss

Tel.: 02131/24195, Fax: 02131/569165

E-Mail: [ssv@stadtsportverband.de](mailto:ssv@stadtsportverband.de), Internet: [www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)



## Спорт разрушает языковые барьеры



Reiner Breuer



Meinolf Sprink

В жизни каждого человека очень важную роль играет движение. А если мы двигаемся немного больше, чем это необходимо, то уже называем это спортом: спортивный досуг, оздоровительный спорт, спортивные состязания или большой спорт. Движущие мотивы для занятий спортом разнообразны и охватывают как заботу о здоровье, хорошей физической форме и потребность в социальных контактах, так и стремление получить удовольствие и расслабиться. И тот, кто захочет заниматься спортом не в одиночку, станет интересоваться спортивными клубами.

Выбор, который предлагает город Нойсс дает почти всем заинтересованным лицам возможность найти подходящий вид спорта. Спортивный клуб открывает для Вас прекрасные возможности вжиться в новое окружение и интегрироваться. Зачастую, правда, языковые трудности осложняют поиски спортивного клуба.

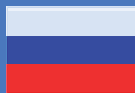
Из этих соображений спортивный путеводитель города Нойсса издается на различных языках – на языках мирового общения и языках, на которых говорят многочисленные группы населения города Нойсса: немецком, английском, французском, турецком, русском, польском и арабском.

Для легкой ориентировки каждый язык имеет свой цвет.

В конце путеводителя, под адресом интернет-страницы городской спортивной федерации Нойсса ([www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)), Вы найдете файл с перечислением всех спортивных клубов с их электронными адресами и всеми предложениями.

Reiner Breuer  
Мэр города Нойсс

Meinolf Sprink  
Первый председатель спортивной  
федерации Нойсса



# Движение – важный гарант здорового образа жизни

## Спорт в Нойссе

Желающие заниматься спортом в Нойссе – как, впрочем, и во всей Германии - записываются в спортивные клубы. Городская спортивная федерация Нойсса в настоящее время представляет интересы более 100 спортивных обществ, объединяющих 33.000 членов. Город имеет 16 спортивных комплексов – в каждом из которых функционируют несколько футбольных полей, с середины 2015 года откроется легкоатлетический стадион с новейшим синтетическим покрытием, 60 спортивных залов для школ и спортивных клубов, два закрытых/открытых бассейна, один закрытый бассейн, многочисленные теннисные базы, спортивный центр водных видов спорта, базы для катания на роликовых коньках и скейтбордах, ледовый дворец, комплексы для занятий конным спортом, стадион с ипподромом и открытый круглый год лыжный комплекс.

## Что предлагает спортивный клуб?

Многие думают, что занятия спортом в спортивном клубе сориентированы только на подготовку к соревнованиям. Однако спортивный клуб предоставляет гораздо более широкий спектр возможностей: это и спортивный досуг, и оздоровительный спорт (для профилактики и восстановления), а также соревновательный спорт и подготовка профессионалов. Поэтому заинтересованным лицам в первую очередь нужно получить соответствующую информацию, помощь и консультацию, касающиеся возможных предложений, членства в клубах и предлагаемых курсах.

Желающие заниматься спортом в Германии, как правило, записываются в спортивные клубы, которые в значительной степени организованы на общественных началах. Это означает, что инструкторы, тренеры, члены правления и другие сотрудники представляют собой ассоциацию, в которой практически все работают на добровольных началах – без намерения зарабатывать на этом деньги.





## Интеграция на практике

В спортивном клубе зарождаются социальные связи, которые для граждан, имеющих миграционные корни, имеют неоценимое значение. Ни в какой другой социальной структуре интеграция не протекает так легко и успешно, как в спортивном клубе. Удовольствие от совместных занятий спортом объединяет не только детей, молодежь, взрослых и пожилых, а абсолютно всех людей – независимо какого возраста и какого происхождения.

## Больше чем подготовка к соревнованиям

Не все имеют интерес к ориентированным на соревнования видам спорта, поэтому массовый спорт и физкультура являются прекрасными альтернативами. Многие хотят только поддерживать хорошую физическую форму, попробовать какой-то вид спорта или просто получить удовольствие от движения в группе.

Растущее значение получил оздоровительный спорт. Огромный интерес проявляется к занятиям, предлагающим специальные упражнения для профилактики, предупреждения, реабилитации и восстановления здоровья. Движение может предотвращать болезни и снижать жалобы. Количество специальных предложений для развития мышц и улучшения кровообращения, а также специальные предложения для людей с избыточным весом и многое другое. Некоторые занятия проводятся уже в первой половине дня.

## Положительный сопровождающий эффект

Членство в спортивном клубе, а также социальная, общественная увлеченность в спорте положительно сказываются и на профессиональной деятельности, потому что, кроме прочего, повышаются сознание ответственности, дисциплина и способность работать в группе. Характерной особенностью структуры спортивных клубов является постоянный профессиональный рост инструкторов и тренеров, а это гарантирует продолжение существования таких обществ. Чтобы удовлетворять этим требованиям вышестоящие районные и земельные спортивные объединения организуют многочисленные мероприятия по соответствующему





обучению и повышению квалификации. Такие курсы профессионального обучения наряду со школой и специальностью дают хорошую возможность расширить перспективы профессиональной деятельности. Такого рода деятельность при написании резюме для поступления на работу высоко ценится и выделяет на общем фоне.

## Помощь детям и подросткам

Принятый в 2011 году закон «Образование и поддержка» предлагает молодым людям до достижения ими 18-летнего возраста целевую помощь в области образования и спорта. Кураторы центра по трудоустройству или сотрудники ведомства социального обеспечения консультируют и помогают при составлении ходатайства для получения частичного или полного возврата суммы годового членского взноса в спортивный клуб. Таким образом, многим детям и подросткам облегчаются занятия в спортивном клубе.

Адреса „Bildungs- und Teilhabeleistungen (BuT)“:

Frau Kusian, Tel.: 02131 90-5060, Mail: [soziales@stadt.neuss.de](mailto:soziales@stadt.neuss.de)  
„Integrationsamt“:

Herr Elbir, Tel.: 02131 90-4117, Mail: [deniz.elbir@stadt.neuss.de](mailto:deniz.elbir@stadt.neuss.de)

Frau Schuster, Tel.: 02131 90-5751, Mail: [irina.schuster@stadt.neuss.de](mailto:irina.schuster@stadt.neuss.de)

Frau Tahiri, Tel.: 02131 90-5753, Mail: [edona.tahiri@stadt.neuss.de](mailto:edona.tahiri@stadt.neuss.de)

## Какой клуб мне подходит?

Если Вы хотите узнать, в каком спортивном клубе Нойсса можно заниматься желаемым видом спорта или если Вы ищете какой-то определенный клуб и хотите узнать, какие виды спорта в нем предлагаются, тогда Вам следует воспользоваться обширным информационным предложением городской спортивной федерации Нойсса:





[www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)

щелкните мышкой на „Vereine und Sportangebote“ Клубы и спортивные предложения  
затем на „Suche nach Vereinen“

„Suche nach Sportangeboten“ или  
перечислены все клубы,  
где можно заниматься этим  
видом спорта (с контактными данными)

„Vereinssuche“  
указывает контактные данные  
клуба и все предложения  
(виды спорта) клуба.

Контакты:

Stadtsportverband Neuss e.V., Rheinstr. 18 (3. Etage, Zimmer 3.38), 41460 Neuss

Tel.: 02131/24195, Fax: 02131/569165

E-Mail: [ssv@stadtsportverband.de](mailto:ssv@stadtsportverband.de), **Internet: [www.stadtsportverband.de](http://www.stadtsportverband.de)**





Der schönste Ort: Ihr neues Zuhause.



[www.neusserbauverein.de](http://www.neusserbauverein.de)

Neusser Bauverein AG  
Modernes Neuss – Grundstücks- und Bau-GmbH  
Haus am Pegel | Am Zollhafen 1 | 41460 Neuss  
Telefon 02131-127-3 | Telefax 02131-127-555

 GUT WOHNEN  
BESSER LEBEN



Herausgeber: Stadtsportverband Neuss e.V.  
ViSdP: Gösta Müller  
Rheinstr. 18 (3. Etage, Zimmer 3.38), 41460 Neuss  
Tel.: 02131/24195, Fax: 02131/569165  
E-Mail: ssv@stadtsportverband.de, Internet: www.stadtsportverband.de

Mit freundlicher Unterstützung  
des Integrationsamt der Stadt  
Neuss



Realisation: in-D Media GmbH & Co KG + Katja Maßmann, kontakt@iD-Signs.de  
Büro Klostersgasse 4, 41460 Neuss  
Tel.: 02131/1789722, Fax: 02131/1789723, E-Mail: info@in-D.eu, www.in-D.eu

Titelfoto: kemai / photocase.de, Bilder: Landessportbund NRW, Fotolia, freeday / photocase.de

**Wir danken unseren Förderern und Sponsoren:**

